

## Глаголы надевать/носить в японском языке

Базовые правила

Надевать на голову (шляпу, шлем, платок) – КАБУру

Надевать предметы одежды на часть тела ВЫШЕ талии – киРУ

Надевать предметы одежды на часть тела НИЖЕ талии – хаКУ

Обратите внимание на употребление падежных показателей:

{часть тела} -НИ    {вещь} -О            {глагол}

«Снимать» (безотносительно части тела) - НУгу

Частные случаи надеть / снять:

ЦУКЭру (часы, серьги, клипсы, наушники, маску, брошь, кулон и т.п.) / хадЗУСУ

каКЭру (фартук, нарукавники, очки) / хадЗУСУ или ТОру

СИМЭру (галстук, пояс, кушак, ремень) / хадЗУСУ или ТОру

хамЭРУ (перчатки, кольца, браслеты) / хадЗУСУ или ТОру

маKУ (шаль, платок, шарф) / хаДЗУСУ или ТОру

суРУ (часы, брошь, пенсне, галстук, перчатки, шаль и т.п.)

Частные случаи:

Русский	Японский
надевать/носить рюкзак	баKKУПАкку-о сэOу (сэОттэ иру)
надевать/носить пояс (галстук)	бэРУТО-О СИМЭру (СИмэтэ иру)
надевать/носить шляпу	бо:СИ-О КАБУру (каБУттэ иру)
надевать/носить ленту	РИбон-о ЦУкэру (ЦУкэтэ иру)
надевать/носить шарф	суКА:фу-о маку (маИТЭ ИРУ)
надевать/носить рубашку	СЯцу-о киру (киТЭ ИРУ)
надевать/носить галстук	НЭкутай-о суру (сиTЭ ИРУ)
надевать/носить очки	МЭганэ-о каКЭру (КАкэтэ иру)

надевать/носить перчатки	тэБУкуро-о хамЭРУ (хамЭТЭ ИРУ)
надевать/носить брюки	ДЗУбон-о хаку (хайТЭ ИРУ)
надевать/носить обувь	куЦУ-о хаку (хайТЭ ИРУ)
надевать/носить кольцо	юБИВА-О ЦУКЭРУ (Цукэтэ иру)

Интересно:

очки – каКЭРУ, а контактные линзы – цуКЭРУ

\*формы на -ТЭ/ДЭ ИРУ и на -ТА (прошедшее время) часто используются в качестве определения: бо:СИ-О КАБУТТА (или КАБУТТЭ иру) ХИто – человек в шляпе.